

PARA QUEM ESTÁ DE MUDANÇA ENTRE SUB-PREFEITURAS EM KOBE (INFORMATIVO)

DADOS: 01/01/2018

Em caso de mudança para outra sub-prefeitura (ku) na cidade de Kobe, não é necessário notificar na sub-prefeitura (ku) em que está saindo. Favor realizem os trâmites necessários na sub-prefeitura do novo domicílio. No caso de residente estrangeiro, esteja certo de levar seu Cartão de Permanência [Zairyu Card] ou o Certificado de Permanência Especial [Tokubetsu Eijusha Shōmeisho] (antigo Certificado de Registro de Estrangeiro [Gaikokujin Tōroku Shōmeisho]). Para os usuários dos serviços listados abaixo, que realizem os procedimentos necessários nos postos de atendimento designados. Para informações detalhadas, pergunte ao funcionário em cada posto.

<Sub-prefeitura [Kuyakusho]: Dpt° de Assuntos Gerais [Sōmu-bu] / Dpt° de Saúde Pública e Bem-Estar [Hoken Fukushi-bu] / Escrit. de Tributação Municipal [Shizei Jimusho]. Escrit. da Sucursal de Kita-Suma [Kita-Suma Shisho]: Divisão de Serv. ao Cidadão [Shimin-ka] / Divisão de Saúde Pública e Bem-Estar [Hoken Fukushi-ka]>

Serviços Públicos	Procedimento		Posto
Registro de Carimbo [Inkan Tōroku]	Em caso de Carimbo registrado, a mudança de endereço é feita automaticamente. O Certificado do Carimbo pode ser usado normalmente. (Sem a necessidade do requerimento)		Divisão de Serviços ao Cidadão [Shiminka]
Cartão Informativo [Tsūchi Card]	Por favor, trazer o seu cartão de notificação. O seu novo endereço será registrado no verso.		
Cartão de Número Individual [Kojin Bangō Card] ou Cartão de Registro Básico de Residentes [Jyūki Card = Jyūmin Kihon Daichō Card]	O novo endereço será registrado na coluna de observações do cartão e será realizada a atualização das informações do chip CI (é necessário digitar a senha). Por favor, traga consigo o seu cartão. ☆Há possibilidade de que o cartão de número individual seja emitido com o endereço antigo, para as pessoas que se mudaram durante o processo de requerimento do cartão. Por favor, dirija-se à recepção para consulta.		
Certificado Digital [Denshi Shōmeisho]	O Certificado Digital [Denshi Shōmeisho] será invalidado automaticamente, com a mudança de endereço. Se necessário, realize uma nova solicitação. O certificado do usuário [Riyōsha Shōmeiyō] não é invalidado, possibilitando a utilização do mesmo cadastro. ☆Não é possível habilitar um novo certificado digital ao Jyūki Card.		
Cartão de Permanência [Zairyu Card] OU Certificado de Permanência Especial [Tokubetsu Eijusha Shōmeisho]	Os residentes estrangeiros devem trazer o Cartão de Permanência [Zairyu Card] ou o Certificado de Permanência Especial [Tokubetsu Eijusha Shōmeisho] (antigo Certificado de Registro de Estrangeiro [Gaikokujin Tōroku Shōmeisho]). O novo endereço será escrito no verso do cartão.		
Seguro Nacional de Saúde [Kokumin Kenkou Hoken]	Para aqueles que haviam se inscrito no Seguro Nacional de Saúde [Kokumin Kenkou Hoken] no endereço anterior, favor devolver o mesmo. Além disso, se tinham recebido o Certificado de Beneficiário Idoso [Kōrei Jukyūsha Shō], favor devolve-o também. O acerto de contas da Taxa de Seguro (Hoken-ryo) do distrito (Kuyau-syo) anterior será feito no escritório do novo distrito (Kuyaku-syo). Para os que de algum modo não tenham se inscrito em nenhum tipo de seguro de saúde no ato da mudança, é necessário inscrever-se no Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenkou Hoken). Por favor, façam o requerimento do mesmo. As pessoas acima de 70 anos e abaixo de 75 anos receberão o "Certificado de Beneficiário Idoso" (Kōrei Jukyūsha Shō) junto com o certificado de Seguro de Saúde Nacional pelos correios.		Divisão de Seguro Nacional de Saúde, Pensão e Despesas Médicas [Kokuho Nenkin Gakari]
Pensão Nacional [Kokumin Nenkin]	Contribuintes	Não é necessário requerimento.	
	Receptores	<ul style="list-style-type: none"> O informe de mudança de endereço de receptores da Pensão Nacional ou da Pensão de Bem-Estar Público é feito pela Juki Net [Juumin Kihondaicho Network], dispensando requerimento presencial. Todavia, em alguns casos, o requerimento é necessário. Em caso de dúvida, entre em contato com o escritório do Serviço de Pensão Japonês [Nihon Nenkin Kikō Nenkin Jimusho]. (Ao que precisarem fazer o requerimento, será distribuído o formulário correspondente [Juusho Henkō Todoke]). Para receptores de Pensão para Idosos [Rōrei Fukushi Nenkin], por favor, informe junto ao balcão. 	
Seguro de Assistência Médica ao Idoso [Koki Kōreisha Iryō]	Para aqueles que receberam o certificado de assistência médica para idosos no distrito anterior, o certificado atualizado será enviado ao novo endereço. Não é necessário realizar procedimentos quanto ao tratamento médico domiciliar no [Kaigo Iryōgakari] referentes à mudança.		Unidade de Assistência Médica ao Idoso [Kaigo Iryō Gakari] (Koki Kōreisha Iryō)

<p>Auxílio às Despesas Médicas de Pré-Idosos [Kōreiki Ikōsha Iryōhi Jyosei]</p>	<p>A pessoa que recebeu o certificado de beneficiário no distrito do endereço anterior precisa efetuar um requerimento junto ao órgão responsável no distrito do novo endereço. É necessário apresentar o cartão do seguro de saúde [Hokenshō] e o comprovante como beneficiado (Jukyusha shō) do distrito anterior. Pessoas que têm entre 65 e 69 anos e que estejam inscritos em algum plano de saúde poderão solicitar o subsídio de auxílio parcial das despesas médicas que devem ser pagas por conta própria. Entretanto, existem limites associados à renda, entre outros. Para maiores informações, por favor, consulte-nos.</p>	<p>Unidade de Assistência aos Cuidados e Despesas Médicas [Kaigo Iryō Gakari] (Fukushi Iryō)</p>
<p>Caderneta de Saúde para Idosos [Roujin Fukushi Techō] (Sukoyaka Ca-do)</p>	<p>Para aqueles que tiverem recebido a caderneta com o endereço anterior, por favor, preencham o novo endereço no espaço disponível para mudança. Um documento será disponibilizado para admissão com desconto em instalações de saúde e bem-estar para pessoas com mais de 65 anos, incluindo gratuidade na entrada para o Oji Zoo, etc.</p>	<p>Divisão de Bem-Estar e Saúde Pública [Kenkō Fukushi Ka] (Hōken Fukushi Ka) Anshin Sukoyaka</p>
<p>Passe de Incentivo para a Utilização do Transp. Público para Idosos [Keirō Yūtai Jyōsha Shō]</p>	<p>Caso tenha recebido o certificado de passageiro [Jōshashō] do distrito referente ao endereço anterior, por favor, continue a utilizá-lo do mesmo modo. Para maiores de 70 anos é providenciado o Passe de Incentivo para a Utilização do Transporte Público, ônibus municipais e privados para transporte público, metrô municipal etc.</p>	<p>Divisão de Bem-Estar e Saúde Pública [Kenkō Fukushi Ka] (Hōken Fukushi Ka) Anshin Sukoyaka</p>
<p>Carteira de Bem-Estar Social para a Utilização do Transporte Público [Fukushi Jyōsha Shō]</p>	<p>Se você possuir a Carteira de Bem-Estar Social para a Utilização do Transporte Público [Fukushi Jyōsha Shō], faz-se necessária a realização de alguns procedimentos. Portanto, dirija-se ao órgão responsável.</p>	<p>Divisão de Bem-Estar e Saúde Pública [Kenkō Fukushi Ka] Apoio à Famílias com Crianças [Kodomo Katei Shien-ka] (Kenkō Fukushi Ka)</p>
<p>Assistências Sociais para Pessoas com Necessidades Especiais [Shōgaisha Fukushi]</p>	<p>Por favor, efetue o procedimento para mudança de endereço, incluindo nas cadernetas e outros documentos pertinentes, como a caderneta de necessidades especiais físicas (Shintai Shogaisha), mentais (Seishin Shogaisha), caderneta de reabilitação (Ryoiku) etc.</p>	<p>Divisão de Bem-Estar e Saúde Pública (Kenkō Fukushi Ka) Anshin Sukoyaka</p>
<p>Auxílio a despesas médicas para crianças [Kodomo Iryōhi Josei]</p>	<p>As pessoas que receberam o certificado de beneficiário no distrito do endereço anterior devem realizar os procedimentos do novo domicílio. É necessário apresentar o certificado de beneficiário anterior e o certificado de seguro de saúde. As pessoas inscritas em algum seguro de saúde com filhos até o terceiro ano do ensino fundamental maior (até o fim do ano fiscal em que completam 15 anos de idade) serão beneficiadas com subsídios parciais referentes aos gastos médicos e hospitalares dos filhos. (Há subsídios integrais referentes aos gastos médicos para crianças de 0~2 anos).</p>	
<p>Auxílio a despesas médicas para Portadores de Deficiências Graves [Jyuudo Shōgaisha Iryōhi Jossei]</p>	<p>As pessoas que receberam o certificado de beneficiário no domicílio do distrito anterior devem realizar os procedimentos de mudança de endereço. É necessário apresentar o antigo certificado de beneficiário, antigo certificado de seguro de saúde e a caderneta para pessoas com necessidades especiais. Para as pessoas com necessidades severas inscritas no seguro de saúde se pagará uma parte das despesas médicas (pessoas com a caderneta de deficiência física de grau 1 e 2; deficiência mental severa; deficiências múltiplas possuidoras da caderneta de necessidades especiais de grau 3 com deficiência mental moderada; pessoas com danos internos possuidoras da caderneta de deficiência física de grau 3; pessoas com deficiência mental possuidoras da caderneta de grau 1 de seguro e bem-estar). Porém, há limitações de acordo com a renda.</p>	<p>Unidade de Assistência aos Cuidados e Despesas Médicas [Kaigo Iryō Gakari] (Fukushi Iryō)</p>
<p>Auxílio às Despesas Médicas para Famílias Monoparentais etc. [Hitori Oya Katei Iryōhi Josei]</p>	<p>As pessoas que receberam o certificado de beneficiário no endereço anterior devem efetuar o procedimento de mudança no distrito do novo endereço. São necessários o antigo certificado de beneficiário e o certificado de seguro de saúde. Às pessoas inscritas em algum seguro de saúde, haverá auxílio em parte das despesas médicas em caso de: mães solteiras, pais solteiros, órfãos. Porém, há limitações de acordo com a renda.</p>	
<p>Seguro de Cuidados e Assistência Domiciliar [Kaigo Hoken]</p>	<p>Não é necessário requerimento. Pessoas que necessitam de um novo Seguro de Cuidados e Assistência Domiciliar [Yo-kaigo/ Yo-shien Ninte], favor entrar em contato. O Certificado de Segurado (Hokensyō) será enviado pelos correios para maiores de 65 anos e aos afiliados no antigo domicílio ao Seguro de Assistência Médica (Iryō Hoken), que sejam maiores de 40 e menores de 65 anos, devidamente autorizados ao recebimento da Assistência de Cuidado (Yō-kaigo Ninte) ou Assistência Domiciliar (Yō-shien Ninte).</p>	<p>Unidade de Assistência aos Cuidados e Despesas Médicas [Kaigo Iryō Gakari] *(Aos que necessitem requerer autorização, favor dirigirem-se à Divisão Anshin Sukoyaka)</p>

<p>Auxílio Infantil (Jidō Teate)</p> <p>• Subsídio de Apoio à Criança (Jidō Fuyō Tetate)</p>	<p>Deve fazer o requerimento de mudança de endereço.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Auxílio Infantil (Jidō Tetate): até o terceiro ano do ensino fundamental (Chugakō 3nem) ou até o fim do ano fiscal em que a criança completa 15 anos de idade • Subsídio de Apoio à Criança (Jidō Fuyō Tetate): até o fim do ano fiscal em que o jovem completa 18 anos de idade, ou até os 20 anos, em caso de tratamento especial (Tokubetsu Jidō Fuyō). Restrições são aplicáveis. 	<p>Apoio à Famílias com Crianças [Kodomo Katei Shien-ka] (Kenkō Fukushi Ka)</p>
<p>Exame Médico Infantil [Nyuyoji Kenko Shinsa]</p>	<p>Serão enviadas informações sobre exames médicos às famílias com crianças com até 3 anos de idade. Portanto, informe a mudança de endereço.</p>	<p>Divisão de Bem Estar Infantil (Kodomo Fukushi Kakari) Divisão de Saúde Infantil (Kodomo Kenko kakari)</p>

Faça os requerimentos na Sub-Prefeitura. Para maiores informações, entre em contato com o departamento correspondente.

Higashinada-ku ☎ 841-4131 Nada-ku ☎ 843-7001 Chuō-ku ☎ 232-4411 Hyōgo-ku ☎ 511-2111 Kita-ku ☎ 593-1111
Nagata-ku ☎ 579-2311 Suma-ku ☎ 731-4341 Kita-Suma Shisho ☎ 793-1212 Tarumi-ku ☎ 708-5151 Nishi-ku ☎ 929-0001